

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 10 (1995)  
**Heft:** 1: Gazette  
  
**Rubrik:** Nouvelles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOUVELLES

### Journée internationale des musées

Le 18 mai aura lieu la Journée internationale des musées. Elle se déroulera cette année sur le thème 'Solidarité entre musées, responsabilité internationale'. Un sujet brûlant d'actualité qui a été choisi compte tenu de la situation catastrophique dans les Balkans. Les associations et sociétés suivantes ont uni leurs efforts afin d'organiser un programme d'aide pour Sarajevo: l'ICOM-Suisse, l'Association suisse des musées (ASM), l'Association suisse de conservation et de restauration (SCR) et la Société d'ethnographie.

communiqué

### Prix Wakker pour un tourisme doux

La Ligue suisse du patrimoine national (Heimatschutz) a décerné le Prix Wakker 1995 à la Commune de Splügen (GR) qui a réussi à concrétiser une synergie remarquable entre la sauvegarde du site et le tourisme. En protégeant strictement le cœur de l'ancien village, la commune préserve ses biens culturels bâtis et permet du même coup la poursuite d'un développement économique raisonnable grâce à un plan d'aménagement prévoyant des zones judicieusement délimitées. La Ligue suisse du patrimoine national remettra le prix à la commune à l'occasion d'une cérémonie festive qui se déroulera au mois de juin prochain.

LPN

### Vrai ou faux?

L'Institut Suisse pour l'Etude de l'Art (ISEA) a présenté début février un nouvel instrument pour l'étude des biens artistiques et culturels: le microspectromètre à infrarouge. L'étude optique par microspectrométrie à infrarouge joue un rôle de très grande importance avant que ne commence le travail de conservation ou de restauration ainsi que pour établir l'authenticité d'une oeuvre d'art. La filiale suisse de l'entreprise américaine Perkin-Elmer à Rotkreuz, numéro un mondial dans la fabrication des instruments d'analyse, a

offert à l'ISEA ce microscope à infrarouge nécessaire aux méthodes scientifiques de recherche.

communiqué

### Statut juridique de l'ISOS dans les différents cantons

Le Conseil fédéral a décidé le 9 novembre 1994 l'entrée en vigueur le 1er janvier 1995 de la plus grande série jamais réalisée d'inventaires dans le cadre de l'ISOS. L'ordonnance sur l'Inventaire des sites construits à protéger en Suisse et ses annexes concernent les cantons et les districts suivants:

AG: canton entier\* / AI: canton entier / BL: canton entier / BE: canton entier / FR: districts de La Broye, de La Glâne et de La Sarine / GE: canton entier\* / GL: canton entier\* / GR: partie germanophone du canton en entier et Regione Valle Poschiavo / JU: canton entier / LU: canton entier / NE: canton entier / NW: canton entier\* / OW: canton entier\* / SH: canton entier\* / SO: canton entier / SZ: canton entier\* / TG: canton entier / TI: canton entier / UR: canton entier / VD: districts d'Aigle, d'Aubonne, de Lavaux, de Nyon et de Vevey / VS: canton entier / ZH: canton entier.

\* Inventaire des sites d'importance nationale publié

communiqué

### Nouvel inventaire des biens culturels

Mise à jour de l'Inventaire suisse des biens culturels d'importance nationale et régionale

Dans sa séance du 15 février 1995, le Conseil fédéral a approuvé la mise à jour de 'l'Inventaire suisse des biens culturels d'importance nationale et régionale' (Inventaire de la protection des biens culturels). L'inventaire contient les quelque 8'300 biens culturels qu'il s'agit de protéger en priorité contre les effets d'un conflit armé et également en cas de catastrophe. L'Inventaire mis à jour remplace la première édition de 1988. Dès sa sortie d'impression, il sera distribué à tous les services intéressés.

Un premier inventaire a été édité en 1988. Sa mise à jour a été réalisée par l'Office fédéral de la protection civile (OFPC) sur la base des propositions faites par les cantons et par le Comité suisse de la protection des biens culturels. L'édition 1995 de l'inventaire contient environ 600 nou-



veaux biens culturels d'importance régionale; 200 biens ont passé de la catégorie des biens culturels d'importance régionale à la catégorie des biens d'importance nationale; une vingtaine de biens ont été retirés des listes. – Les biens culturels figurant dans l'inventaire doivent, non seulement, être protégés, mais ils doivent également faire objet d'une documentation de sécurité qui permettrait de restaurer ou de reconstruire un bien endommagé ou détruit.

La nouvelle version de l'inventaire devrait paraître à la mi-année. L'inventaire et la carte des biens culturels d'importance nationale, mise à jour par l'Office fédéral de topographie, seront alors distribués à tous les services intéressés et présentés à un large public.

communiqué

### Carte touristique de la ville de Thoune pour promeneur

A la fin de l'année dernière Benedikt Loderer a édité la carte no 6 de la série des cartes touristiques pour promeneurs des villes: 'Gebrauchsanweisung für das architektonische Thun'. Cette carte situe 21 objets ainsi que 6 bâtiments construits entre 1984 et 1994. C'est un jury spécialisé qui a sélectionné ces exemples de l'architecture moderne de qualité de la ville de Thoune. Cette carte à l'échelle 1 : 7'500 propose également une brève description des différents objets.

Dans un texte d'introduction, Benedikt Loderer, 'promeneur des villes' et architecte, chef rédacteur et coéditeur de 'Hochparterre', le magazine de création et d'architecture, écrit: «L'homme voit avec ses pieds. Seul celui qui compte sur lui-même, voit le monde. Seul celui qui est indépendant, a une opinion. Seul celui qui se déplace lui-même, avance. A celui qui monte sur la Tour Eiffel en ascenseur, on dit qu'il se trouve à 300 m de hauteur. A celui qui monte à pied en haut de la Tour Eiffel, c'est son corps qui lui fait sentir qu'il se trouve à 300 m de hauteur. Seule l'expérience physique permet de comprendre. C'est là la base de l'art de se promener en ville: mouvoir son corps à travers une ville afin que les yeux voient, que les oreilles entendent, que le nez sente, que les mains touchent et que la langue goûte. Ce n'est que de cette façon que l'on remarque ce que l'on sait. C'est pourquoi le promeneur des villes a un guide sur lui: 'Die Stadtwanderkarte: Die Gebrauchsanweisung für das architektonische Thun'». (Distribution: Lohner + Marbach Thun, prix protégé: Fr. 13.--)

Vo

## NOUVELLES

### Vivre aux bords des lacs – un village à l'âge du bronze

#### Un jeu de cartes sur l'époque du bronze pour petits et grands

Le Musée cantonal de préhistoire à Zoug a publié peu avant Noël un jeu de cartes qui mérite l'attention. L'idée de ce jeu de cartes est de Marlise Wunderli (Schaffhouse) et Dani Pelagatti (Winterthour) et traite des sujets suivants: l'agriculture, les animaux domestiques, la lisière de la forêt, la chasse et la pêche, le village, l'artisanat, l'alimentation, les vêtements et les bijoux ainsi que la fête des récoltes.

Ce jeu de cartes permet de s'informer de façon instructive sur la vie à l'âge du bronze et constitue une contribution intéressante et réussie à l'éducation du regard' puisqu'il permet de sensibiliser le joueurs aux liens et processus historiques (Fr. 9.50.-- plus participation aux frais d'expédition).

Commandes à adresser au: Kant. Museum für Urgeschichte, Aegeristrasse 56, 6300 Zug T 042 25 33 75

Vo

### CH – Baroque à Soleure

Du 7 au 11 août 1995 Soleure propose des journées interdisciplinaires de travail sur l'époque de l'Ancien Régime en Suisse. Pour plus de renseignements sur le programme très varié et prometteur, s'adresser à: Musik + Kultur, Bernhard Furchner, Kirchgasse 11, 3360 Herzogenbuchsee T 063 61 37 51

communiqué



## NOUVELLES

### Archéologie et informatique

#### Conférence suisse d'informatique – Groupe de travail 'Archéologie et Informatique'

En 1992 à l'initiative du Canton d'Argovie, les archéologues de différents services cantonaux d'archéologie se sont réunis pour un échange d'informations sur les applications et les développements informatiques dans leur domaine d'activité. Le besoin de ces archéologues de s'informer mutuellement et à intervalles réguliers du niveau de l'évolution informatique les a conduits à créer le groupe de travail 'Archéologie et Informatique'.

Les objectifs du Groupe de travail sont:

- l'échange régulier d'informations sur les projets réalisés ou sur les projets en cours de planification;
- l'encouragement des projets communs ou la reprise d'applications déjà existantes;
- les conseils lors de l'élaboration de projets informatiques en archéologie;
- l'encouragement de l'application de l'informatique en archéologie;
- l'étude de sujets particuliers des domaines de l'archéologie et de l'informatique.

Afin de pouvoir travailler de la manière la plus efficace possible, le Groupe de travail s'est associé à la Conférence suisse d'informatique (CSI) qui offre un certain soutien logistique et financier. La CSI a été créée en 1975 par la Confédération et les cantons dans le but d'intensifier la collaboration dans le domaine informatique et de faciliter l'échange des projets d'application dans l'administration publique.

Le groupe de travail 'Archéologie et informatique' est actuellement dirigé par sept personnes. Les membres se rencontrent deux fois par an à l'occasion de la discussion d'un thème particulier ou de l'analyse générale de la situation au niveau informatique dans les différents cantons.

Les personnes intéressées peuvent s'adresser à: Norbert Spichtig, Buchenstr. 2, 4054 Bâle.

René Hänggi

### Forum de l'histoire suisse

L'ouverture du 'Forum de l'histoire suisse' à Schwyz en juin constituera un point fort de l'année pour le Musée national suisse. L'exposition permanente présentera l'histoire de l'Ancienne Confédération du XIII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle. L'attention est portée moins sur l'histoire des héros et des grandes batailles que sur celle de la vie quotidienne. Les objets historiques choisis pour l'exposition sont actuellement dans les ateliers de restaurateurs; la muséographie se concrétise.

#### Les hommes au centre de l'exposition

Les trois étages de l'exposition permanente ne sont pas divisés chronologiquement mais thématiquement. Le rez-de-chaussée évoque la dépendance réciproque entre l'homme et l'environnement: comment nos ancêtres ont-ils utilisé l'énergie et les ressources? Quelle existence menaient-ils dans l'espace urbain et rural? L'étage supérieur met en évidence pour sa part les rapports entre les hommes: les formes de l'organisation collective, la communication quotidienne, les conflits ou les accords, les formes du pouvoir et de la domination sont au centre de l'exposition. Le deuxième étage, dit l'étage mansardé, montre que l'histoire est une reconstruction du passé en perpétuelle mutation et que son image change avec le temps. Ce que nous croyons connaître de l'Ancienne Confédération a souvent été influencé par les visions des époques précédentes. Un 'atelier d'histoire' permet au visiteur de découvrir les travaux d'historiens et d'historiennes professionnels. Trois programmes informatiques l'invitent à se familiariser avec les sources écrites, iconographiques et archéologiques. L'attrait de l'exposition repose également sur la présence de moyens audiovisuels. Des enregistrements sonores évoquent les préoccupations et les joies quotidiennes, mais aussi les craintes et les espoirs de nos ancêtres; une banque de données contenant tous les objets exposés dans le musée ainsi que des 'Infopoints' sur des thèmes tels que l'évolution du climat ou de la population jalonnent le parcours du visiteur.

#### Une rencontre active avec le passé

La planification des activités du musée et de son exploitation est en cours d'élaboration. Le Forum de l'histoire suisse s'adresse à un large public; il entend par ailleurs animer des débats sur l'histoire et la culture. Son objectif n'est pas d'éveiller une attitude respectueuse envers un passé glorieux, mais d'encourager le visiteur à observer de près la vie quotidienne et les conditions d'existence de nos ancêtres. De gros efforts seront entrepris afin d'initier les enfants et les jeunes de manière attractive à l'histoire. Le Forum entend en effet combler une lacune importante en ce qui concerne les besoins des écoles. Outre la forme de l'exposition et la manière de présenter les informations, la direction future du



musée estime essentiel de mettre sur pied un service pédagogique et des visites guidées répondant aux besoins multiples des visiteurs. Elle entend également gérer avec souplesse les activités liées aux expositions afin de parer à un raidissement muséal. Les nouveaux résultats de la recherche seront intégrés régulièrement dans l'exposition permanente; d'autre part deux à trois expositions temporaires seront réalisées annuellement et contribueront au rayonnement du Musée à Schwyz ainsi que dans les autres régions du pays. Dans le cadre des expositions historiques temporaires, le Forum entend briser les limites temporelles et spatiales de l'Ancienne Confédération.

### Forum pour la culture

Diverses manifestations sont prévues afin de faire du musée un véritable 'Forum', en d'autres termes un lieu d'échange d'idées vivant et stimulant. En plus des programmes prévus dans le cadre de l'exposition permanente – conférences, lectures, représentations théâtrales, concerts – le Forum souhaite présenter au public deux fois par an des manifestations particulières. Deux idées sont actuellement à l'étude: un colloque annuel qui établirait le pont entre le musée et la science ainsi qu'un cycle cinématographique s'adressant à la population locale en particulier.

Le Forum aspire également à établir une collaboration étroite entre les institutions locales et régionales et surtout entre les musées, comme le montrera la première exposition temporaire: la Société des musées de Schwyz présentera au Forum son nouveau plan d'exposition destiné au 'Turmmuseum' dans le cadre d'une exposition intitulée 'Les trésors de Schwyz'.

Traduction: Musée national suisse

### communiqué

## Conservation de ponts historiques

De plus en plus fréquemment se pose la question de savoir si un pont ancien peut ou doit être conservé. Un élément de décision important reste celui du coût d'une telle opération, comparé à celui d'une construction nouvelle.

Il est alors important de disposer d'un moyen simple, mais crédible, permettant d'apprécier, au moins approximativement, les prix proposés. Dans ces cas, la comparaison du prix au m<sup>2</sup> (surface horizontale mesurée 'hors tout') de tels ouvrages constitue un procédé valable.

## NOUVELLES

Dans un contexte de deux ouvrages concrets la possibilité était offerte d'établir une liste de prix/m<sup>2</sup> de 10 ponts d'exécutions diverses (nouveaux ou restaurés, etc.). Il paraît utile de la porter à la disposition d'un large cercle de personnes et d'institutions, qui tôt ou tard, seront confrontées avec des questions de ce genre.

### PRIX UNITAIRES DE QUELQUES PONTS

Restaurés ou constructions nouvelles  
de conception et situation diverses

No	lieu	conception	exécution	prix (fr/m <sup>2</sup> )
1	Chauderon, Lausanne	Melan	restauré	4'400.-
2	Kirchenfeld, Berne	acier	restauré	3'860.-
3	Hundwil, Appenzell	Melan	neuf	3'910.-
4	Les Planches, Sépey/VD	mixte, acier/béton	neuf	4'700.- (max)
5	Les Planches, Sépey/VD	Melan	restauré	3'570.-
6	Echelsbach, Bavière	Melan	restauré	4'150.- (1)
7	Gueuroz, VS	béton armé	restauré	2'730.-
8	Gueuroz, VS	mixte, acier/béton	neuf	3'540.-
9	Asse, Nyon, 1 <sup>er</sup> sol.	pierre	restauré	3'380.- (2)
	2 <sup>e</sup> sol.	pierre	restauré	2'700.- (min)
10	Leytron, VS	précontraint, haubané	neuf	2'900.-

#### REMARQUES :

- Prix selon résultat, les autres (sauf 2), sont des prix annoncés par les demandes de crédit des gouvernements respectifs.
  - Les deux solutions, selon offres privées.
- Tous ces prix comprennent les travaux de raccordement aux routes existantes et la démolition des ponts anciens pour les pos. 3, 4 & 10.

#### APPLICATION AU PONT DE FÉGIRE

Surface 180 m <sup>2</sup> à (ADMIS) fr. 4'500.-/m <sup>2</sup>	fr. 810'000.-
arrondi pour particularités du chantier (73%)	fr. 590'000.-
PRIX MAXIMUM POSSIBLE pour la RESTAURATION	fr. 1'400'000.-
Prix annoncé pour la restauration	fr. 5'300'000.-
exagération = erreur, minimum 280 %	fr. 3'900'000.-
Devis construction pont neuf	fr. 4'400'000.-
restauration pont historique, maximum	fr. 1'400'000.-
DEPENSE SUPERFLUE, selon décisions VD/FR	fr. 3'000'000.-

L'exemple évoqué au bas de la liste montre à quel point des indications de prix non contrôlées peuvent conduire à des décisions erronées, regrettables tant au point de vue de la conservation de monuments, que de celui des finances publiques.

Traduction fournie par l'auteur

Albert Hahling